

## ترقی کا مفہوم

پروفیسر عمر قادری<sup>°</sup>

تمدن کا حسن دو پہلو رکھتا ہے۔ ایک، اس کی خوش رگی اور دوسرا، اس کی خوش اطواری۔ خوش رگی دل کشی کا اور خوش اطواری سکون قلبی کا سامان ہوتی ہے۔ تمدن میں یہ دونوں پبلو باہم ڈگر کامل ہم آہنگی کے ساتھ ایک دوسرے میں چیزست نہ ہوں تو کل پھر میں حسن باقی نہیں رہتا۔ تہذیب کا حسن، ہی اصل میں ترقی کا صحیح مترادف ہے۔

تمدن کی ظاہری چمک دمک ہی کو ترقی قرار دے دینا پارے درجے کی ناجی ہے۔ پھول کو لیجئے، اس کی خوش رگی چند لمحوں کے لیے بہار دکھاتی اور پھر مر جھانے کے بعد بظاہر اپنی اہمیت کھو دیتی ہے۔ ہر چمکتی چیز کو سو نا سمجھ لینے والے کے لیے تو اس کی اہمیت قطعی باقی نہیں رہتی لیکن داش منداہل فن اس کا عطر کشید کر کے مستقبل کو معطر رکھنے کا سامان کر لیتے ہیں۔ وہ اسی پر بس نہیں کرتے، خوبی کو دائیٰ بنانے کی خاطر عطر کشید کرنے کی کنالوجی آئندہ نسلوں کو منتقل کر جاتے ہیں۔

پھول کی خوبی، پھول کی روح ہے جس سے اس کے ظاہری حسن اور خوش رگی کی یاد تسلسل اختیار کر کے دوام کا انداز اپنالیتی ہے۔ اس طرح گویا پھول کا ظاہر جو اس کے ماڈی وجود اور خوش رگی سے عبارت ہے، اپنی اصل کے اعتبار سے اس کے باطنی اور روحانی وجود ہی کا پرتو ہے۔ پھول کا ماڈی وجود تو مست جاتا ہے لیکن خوبی کے تحفظ کی صورت میں اس کا معنوی وجود دوام اختیار کر لیتا ہے۔ پھول کی حقیقی افادیت یہی ہے۔

بعینہ یہی مثال انسانی معاشرے کی ہے، تہذیبی رنگوں کا تنوع اور ماڈی سہولیات کی فراوانی اس کا ظاہر ہے، جو خوب سے خوب تر کی متلاشی انسانی فطرت کے پیش نظر نئے سے نیا رنگ بدلتا اور نئے سے نیا چولا پہنتا ہے۔ اس کے ظاہری رنگوں کے بارے میں دوام کی سوچنا، اس پر جمود طاری کرنے اور اسے آگے بڑھانے

سے انکار کا ہم معنی ہے۔ سو ہم دیکھتے ہیں کہ رسول ورسائل میں وسائل سفر کا جو ماذل کل تھا، وہ آج نہیں ہے اور جو آج ہے وہ کل نہیں ہو گا۔ زندگی کا مزاج تحرک اور آگے بڑھنا ہے، چنانچہ وقت کے ساتھ ساتھ ضروریات اور ان کے پورا کرنے کے انداز میں بھی حسین تر کی جگہ تو انسان کو آگے بڑھاتی رہتی ہے اور یوں مظاہر تہذیب میں جدت کی شدت ہی ترقی کا معنی ہے۔ یہ ترقی کا ماڈل پہلو ہے۔

پہلو کی خوبصورتی طرح اس کا بھی ایک روحانی اور باطنی پہلو ہے جو اس کی افادیت کے دوام سے وابستہ ہے۔ انسانی نظرت مخصوص خوب سے خوب تر کی تلاش ہی کا نام نہیں، اس کی کچھ کمزوریاں بھی اس کی فطرت اور مزاج کا حصہ ہیں۔ انسانی معاشرے کا تہذیبی مظہر جو ماڈل وجود رکھتا ہے اور جو اس کی کسی نہ کسی قسم کی ضرورت کو پورا کرنے کے لیے خود انسان ہی کی تخلیق ہوتا ہے، ایک وقت میں دو میں سے ایک حال سے کبھی غالی نہیں ہوتا، یعنی یا یہ اس کو فائدہ پہنچاتا ہے یا نقصان۔ انسان فطری طور پر نقصان سے نفور اور فائدوں سے محبت کا روئیہ رکھتا ہے۔ اس کی یہ بھی فطری کمزوری ہے کہ وہ کثرت کا اس حد تک خواہش مند ہوتا ہے کہ سب کچھ خود لے اڑنا چاہتا ہے۔ اکثر ویژت اس کا نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ وہ اپنی ہی ماڈل تخلیقات کے استعمال میں خود غرضانہ روئیہ اختیار کر لیتا ہے۔ اس کے یہ خود غرضانہ روئیے کیا بتائیج مرتب کرتے ہیں، تاریخ نے بار بار انھیں عبرت ناک مناظر کی صورت میں پیش کیا ہے لیکن انسان ہے کہ غلط تصورات اور جھوٹے ادعاء سے باز نہیں آتا۔ کثرت کی خواہش اکثر اس کے لیے ہلاکت کا سامان بنتی ہے۔

وقت، وسائل اور توانائی، مظاہر زندگی کے تخلیق کار ہیں، بالقوہ بھی اور بالفعل بھی۔ اگر انسان خود غرضانہ فیصلوں کا عادی ہو اور وقت، وسائل اور توانائی سے مثبت فائدہ اٹھانے کا شعور نہ رکھتا ہو تو کثرت کی خواہش کے سب لوٹ مچانے کے لیے اپنی ہی نوع کے افراد اتوام کو تاریج کرنے کے ارادے سے چڑھ دوڑتا ہے۔ کمزوروں کا خون بہانا اور ان کا مال ڈکار جانا اس کا وظیرہ بن جاتا ہے۔ نتیجتاً سفاک جنگیں، معاشرتی بے سکونی، عدم اطمینان اور مسلسل روحانی کرب اس کے محبوب مظاہر حیات کے ساتھ ساتھ خود اس کے اپنے وجود کو بھی ہڑپ کر جاتے ہیں۔۔۔ گلر نظر کا یہ ایک زاویہ ہے۔۔۔ دوسرے پہلو سے دیکھیے تو وقت، وسائل اور توانائی، تینوں کے تینوں، خود انسانی محنت کے نتیجے میں شمر آور ہوتے ہیں۔ چنانچہ جو فرد یا قوم، کیت اور کیفیت کے اعتبار سے زیادہ محنت کرے گی، زیادہ اور بہتر پھل پائے گی۔ ماڈل بیانہ ہی اگر ترقی کا حتمی بیانہ (perfect criterion) ہو تو وہ فرد یا قوم جس کے پاس پیداوار کی فراوانی ہے، وہ ترقی یافتہ ٹھیکرے گی اور جس کے پاس مال و دولت اور پیداوار میں کثرت کا نقدان ہو گا وہ غیر ترقی یافتہ شمار ہو گی، کیا یہ نقطہ نظر صحیح ہے؟

وقت، وسائل اور تو انائی کے حوالے سے ایک اور زاویہ نظر سے بھی معاہلے کو دیکھئے۔ ترقی کا پیمانہ اگر سراسر مادی ہی تسلیم کر لیا جائے تو اس کا بہترین تقاضا یہ ٹھیکرتا ہے کہ انھیں استعمال کرنے والا فرد اپنی انفرادی حیثیت میں اور انھیں کام میں لانے والی قوم بحیثیتِ جمیع اُن تینوں ذرائع پیداوار کی اہمیت سے کا حق آگاہ ہو تاکہ ان تینوں سے بھرپور فائدہ اٹھایا جاسکے اور ان کے شہر بھر ضیاع سے بھی بچا جاسکے۔

اب دیکھئے وطن عزیز اسلامی جمہوریہ پاکستان میں بالخصوص اور ملت اسلامیہ کے دیگر اعضا میں بالعلوم عملًا کیا ہو رہا ہے۔ سیاسی سطح پر غلط فیصلوں کے نتیجے میں --- انسان --- جو پیداوار کا سب سے بڑا عامل ہے اور خود پیداوار جس کے لیے مطلوب ہے، بری طرح بگاڑا اور ضائع کیا جا رہا ہے۔ آئندہ نسلیں، جنہیں مستحکم اور قوی افرادی قوت کی حیثیت سے پرورش کیا جانا چاہیے، بری طرح برباد کی جا رہی ہیں۔ وقت کے ضیاع کی تربیت، پوری قوت سے بسر عمل ہے۔ وسائل کی اہمیت ان کی نگاہ میں پرکاہ کے برابر بھی نہیں رہنے دی گئی اور تو انائی کے ضیاع کا یہ عالم ہے کہ اس کے پیداواری استعمال کا موقع ہی نہیں آنے دیا جا رہا۔ موجودہ سیاسی، معاشری اور معاشرتی پیش منظر کے بارے میں یہ مایوسی بلا سبب نہیں۔

انسان جو پیداوار کا سب سے بڑا عامل ہے، کامل اور ہمہ جہت نشوونما کا طالب ہے۔ وہ حیوانی وجود رکھتا ہے جو سراسر زمینی مادوں سے تغیر ہوتا ہے۔ اس کے اپنے تقاضے ہیں۔ انھیں پورا ہونا چاہیے اور کما حق پورا ہونا چاہیے۔ وہ ایک نفسیاتی وجود بھی ہے اور حق یہ ہے کہ یہی اصل انسان ہے، نظر نہ آنے والی عقل و اخلاق اس کا ہیولی تیار کرتے ہیں۔ اس روحاںی وجود کے اپنے تقاضے اپنی خواہشات اور اپنی تمدنیں اور معیارات ہیں۔ انھیں بھی پورا ہونا چاہیے اور کما حق، پورا ہونا چاہیے۔ حیوانی یا نفسیاتی وجود میں سے کون برتر ہے اور کس کی اہمیت بنیادی اور کس کی ثانوی ہے، اس کا بھی واضح شعور ہونا چاہیے۔ اصل انسان، اس کا نفسیاتی وجود ہے جو حیوانی وجود کو اپنے انہصار کا وسیلہ بناتا ہے، حیوانی وجود مخفی آلہ ہے، خادم ہے روحاںی وجود کا۔ اس کی اہمیت بلاشبہ ثانوی ہے، جب کہ روحاںی وجود کی اہمیت اصل انسان ہونے کی بنا پر اولین اور بنیادی ہے۔ نفس انسانی کے دونوں لا یقین اور باہم ڈگر پوری طرح ہم آنکھ اجزا کی اہمیت کی ترتیب بدل جائے تو ترقی کا تصور بھی بدل جاتا ہے۔ اس بدلے ہوئے تصور کے مطابق اقدار کا پیمانہ بھی معمکن ہو جاتا ہے، صحیح کو غلط کو صحیح تصور کر لیا جاتا ہے۔ معروف، معروف نہیں رہتا، مسکر سمجھ لیا جاتا ہے اور مسکر کو معروف کی حیثیت دے دی جاتی ہے۔ نیکی اپنی اہمیت کو پیشہ ہے اور بدی ہی کو نیکی جان کر اپنا لیا جاتا ہے۔ مختصر یہ کہ حقیقی فائدہ اور حقیقی نقصان کے مقابیم و معیارات اُنکے جاتے ہیں۔ اب جس قوم کے ہاں اچھائی اور براہمی کا پیمانہ یوں معمکن ہو جائے تو اس کا تو بس اللہ ہی حافظ ہے۔ انفرادی گناہوں کے لیے تو بخشش اور معافی کی گنجائش نکل سکتی ہے لیکن

اللہ تعالیٰ کی مشیت اور اس کے اخلاقی قانون میں ایسی قسموں کو بے جا بہلت نہیں ملا کرتی ہے  
فطرت افراد سے انعام بھی کر لیتی ہے  
کبھی کرتی نہیں ملت کے گناہوں کو معاف

وطن عزیز پاکستان کو یہی دروغی خدا شہ جناب قائد گی وفات کے ساتھ ہی پیش آنا شروع ہوا اور بدقتی سے پورے تسلیم اور پوری شدت کے ساتھ اب تک جاری ہے۔ سیاسی سطح پر ترقی کا نام لے کر یہاں ہروہ قدم اٹھایا گیا جو ترقی کے اصل عامل--- انسان --- کو ضائع کر دے۔ انسان کا ضائع کرنا یہ ہے کہ اس کو فضائل اخلاق سے عاری کر دیا جائے اور رذائل اخلاق کی بنیاد پر اس کی سیرت کو نشوونما دی جائے۔ جب گاڑی کو اس طرح سے مسلسل ائمے رخ پر چلایا جاتا رہے گا تو امریکی سفیر کے برسر عام اکشاف کے مطابق پاکستان کے پیسے کا وہ ۱۰۰ ارب ڈالر جسے اس ملک کی تعمیر و تزیین --- تعمیر و تزیین ہی حقیقی ترقی ہے--- میں صرف ہونا چاہیے، مغربی دنیا کے بنکوں کی پرورش میں لگادیا گیا، گویا باڑی فعل کو اجازہ نے میں فعال ہو گئی۔

جس طرح نفس انسانی ایک ہی مربوط اکائی ہے اور اس کے حیوانی اور نفسیاتی وجود کو ایک دوسرے سے کاٹ کر اور ایک دوسرے سے الگ کر کے نشوونما نہیں دی جا سکتی، بالکل اسی طرح انسان کے اجتماعی معاشرتی وجود کو بھی الگ ایک ایک دوسرے سے غیر مربوط خانوں میں تقسیم نہیں کیا جا سکتا۔ زندگی وجود انسانی ہی کی طرح ایک ہی مربوط کل، ایک ہی متحده یوں اور ایک ہی مربوط وحدہ ہے۔ اس کے سیاسی نہیں ہی معاشرتی، معاشی اور اخلاقی پہلوؤں کو ایک دوسرے سے کاٹ کر، ایک دوسرے سے الگ کر کے ترقی نہیں دی جا سکتی۔ زندگی کے تمام ہی شعبے متناسب، متوازن اور ہم آہنگ نشوونما پائیں تو صرف ایسی ہی نشوونما صحیح معنوں میں ترقی کہلائے گی، بصورتِ دیگر خود ترقی ہی کا راستہ کٹ جائے گا۔ محض ماڈی سہولتوں کی فراوانی اور وہ بھی محض چند افراد یا گنے پنے چند مخصوص طبقات ہی کے ہاں سہولتوں کے توافر کو قوی ترقی نہیں مانا جا سکتا۔ عام شہری کی خوش حالی اور تکسین و اطمینان، اجتماعی ترقی کی شرط اول ہے۔ مگر بدقتی سے وطن عزیز پاکستان میں ترقی کا غالط مفہوم غالب آ گیا ہے۔ سو نیجتاً یہاں گمراہی کا نام سیاست ہے اور حرام کاری اور حرام خوری کا نام معیشت، بد اخلاقی اور کرپشن یہاں کا اجتماعی چلن ہے جس نے ملی تشخص اور قوی وقار کو قطعی گم کر دیا ہے۔

اللہ تعالیٰ نے ارضی کائنات، سخر کر کے اور خلق لکھن مافی الارضِ جو یقیناً کہہ کر انسان کے حوالے کر دی ہے، یعنی یہ کہ زمین میں جو کچھ بھی ہے وہ سارے کا سارا تمہارے لیے ہے۔ اس سے فطرت کا تقاضا تو یہ سمجھ میں آتا ہے کہ زمین اور اس کی پیداوار کو متناسب اور متوازن انداز میں تمام انسانوں میں تقسیم کیا جائے، نہ یہ کہ چند افراد یا چند مخصوص طبقات اس کے اجارہ دار ہو جائیں اور اس طرح یہی مخصوص طبقات ہر چیز

کے مالک ہوں اور باتی سب لوگ زمین کی ماذی پیداوار ہی کی مانندان کے مملوک یہ آقا ہوں اور باتی سب ان کے غلام۔ جن قوموں کے ہاں ایسے طبقات اور ایسے معیارات مستحکم ہو جائیں، ان کی تو زندگی ہی کا تسلیم قائم نہیں رہا کرتا چہ جائید وہ ترقی کریں۔

سبب کچھ اور ہے تو جس کو خود سمجھتا ہے

زوال بندہ مومن کا بے زری سے نہیں

ترقی کے لیے تو امن و سکینت چاہیے، محبت کی فضا چاہیے، عدل و اعتدال چاہیے، لیکن طبقاتی کش کمش میں یہ چیزیں کبھی ممکن نہیں ہوتیں۔ ظالم اور مظلوم میں ہم آہنگی عتقا رہتی ہے تا آنکہ ظلم عدل کے لیے تخت سلطانی کو خالی کر دے۔ عدل اللہ تعالیٰ کی سنت ہے اور وہ کائنات کا حکمران ہے۔ انسانی زندگی جب تک اس کے رنگ میں نہیں رنگی جاتی، ترقی ممکن ہی نہیں۔

انسان کی کمزوری ہے کہ اسے پروپیگنڈے سے متاثر کیا جا سکتا ہے، چنانچہ پروپیگنڈے کے زور پر کچھ وقت کے لیے اس کی نگاہ میں زوال کو عین ترقی باور کرایا جا سکتا ہے لیکن یہ بڑے ہی گھانٹے کا سودا ہے۔ زوال سے محفوظ رہنے اور پروپیگنڈے کے دھوکے سے بچنے کے لیے لازم ہے کہ ترقی کا صحیح مفہوم متعین نکات کی صورت میں ذہنوں میں مرتب کر لیا جائے۔

### ترقی کا مفہوم :

ہماری نگاہ میں ترقی کا صحیح مفہوم ان معانی پر مشتمل ہوگا:

- الف۔ انسان کے لیے من جیث الانسان ماذی پیداوار کی کثرت اور ماذی سہولتوں کی انسانی ضروریات کے عین مطابق فراوانی، یہاں تک کہ معاشرے کا کوئی شخص بھی بھوکا نہیں اور بغیر چھٹ کے نہ رہے۔
- ب۔ سہولتوں کی تقسیم میں بلند اخلاقی معیارات یعنی حق پسندی، عدل و توازن، کمزوروں اور ناداروں کے لیے رحمت و رافت، جود و سخا کا عمومی چلن اور انسانی وقار کو لازماً اور مستقلًا لمحظہ رکھنے کا شعور و اہتمام۔
- ج۔ دلوں میں جواب دہی کے احساس کی ہر دم بیداری اور تازگی۔
- د۔ سائنس اور نکنالوجی کو فی نفسه مطلوب و مقصود ماننے کے بجائے انھیں انسانی معاشرے کا اجتماعی خادم سمجھنا اور معیاری اور مقداری حوالے سے انھیں مسلسل آگے بڑھاتے رہنا۔

### ترقی کے تقاضے

- اپنے انفرادی اور اجتماعی شخص کی دریافت (ہمارا شخص بغیر کسی ادنیٰ شاہے کے) اسلام اور صرف اسلام ہے۔ ہم جب تک اپنی اس اصل حیثیت کو نہیں پہچانیں گے، ڈنیا میں انتہار و اعتماد قائم نہیں

- کر سکیں گے۔)
- غیر کی ذہنی مرعوبیت سے نجات اور تقلیدِ جامد کو کلیتاً مسترد کر دینا۔
  - اپنا اور خالصتاً اپنا، علمی و فنی ماحول تکمیل دینا اور خالصتاً اپنی ہی اخلاقی فضائیمیر کرنا۔
  - زندگی کے ہر شے میں اداے فرض کے حوالے سے اخلاص نیت، کام کی تھی لگن، دیانت و محنت اور جفا کشی کے ذریعے دنیا اور اہل دنیا کے لیے اعتاد کی فضائیمیر کرنا۔
  - معروف (فضائل اخلاق اور نکیوں) کو اس درجہ اپنانا اور مکرات (رزائل اخلاق اور برائیوں) سے اس درجہ پہنچا کر نصرتِ الہی از خود ملت اور افراد ملت کی پشتیبانی کے لیے آٹھڑی ہو۔
  - ”بہترین کا انتخاب“ انسان کی فطرت ہے۔ سو ماڈی تخلیقات میں سائنس اور نکنالوجی کی مدد سے بہترین پیداوار پیش کرنا تاکہ عالمی منذیوں میں مسلمان کامال چھا جائے۔
  - ماڈی پیداوار کی فراوانی اور بہترین تخلیقات کے حصول کے حصول کے لیے بے لوث، بے عیب، موثر، جامع اور مخلصانہ منصوبہ بندی جس میں صرف ضروری کی اہمیت ہو اور غیر ضروری کو کلیتاً مسترد کر دیا جائے۔ مسلمان کی حیثیت سے یہ بات ہمیشہ یاد رہنی چاہیے کہ منصوبہ بندی اللہ تعالیٰ کی سنت ہے اور اللہ کے منصوبوں میں کہیں کوئی رخصہ، کوئی کمی، کوئی خامی اور کوئی کچھ نہیں ہوتی۔ ہم اللہ کا رنگ جتنا زیادہ اور جتنا گہرا اختیار کرتے جائیں گے اتنا ہی دنیا پر غالب ہوتے جائیں گے۔
  - اپنے ماہرین کی تخلیق و تعمیر اور غیر ملکی مشیروں سے نجات۔ کیشنا مافیا لاکھ پرده ڈالنے یہ غیر ملکی مشیر اپنے معاشروں کے عام قسم کے افراد ہوتے ہیں اور قرض دہنندہ قویں، مقرض قوموں کو مزید نالائق بنانے کے لیے ایسے ہی افراد کو ماہرین کی حیثیت سے ان پر مسلط کر دیتی ہیں۔
  - ملکی اور غیر ملکی قرضوں سے مکمل نجات۔ کیونکہ قرضوں کی معیشت کی سب سے بڑی خرابی یہ ہے کہ پیداوار کے اصل عامل --- انسان --- کو محنت اور دیانت دونوں سے دور پہنچ کر دیتی ہے۔ یہ وہ اخلاقی عوامل ہیں جو کارکن کو اندر سے متحرک کرتے اور متحرک رکھتے ہیں۔ پیداوار کا اصل عامل درحقیقت یہی تحرک ہے۔ قرضوں کی معیشت اس تحریک ہی کی تو قاتل ہے۔ خود انحصاری کی اہمیت کو توڑہ نہیں میں یہ اُبھرنے ہی نہیں دیتی۔ ہرگز نہیں بھولنا چاہیے کہ قرضوں منصوبہ بندی کی ضرورت کا احساس تک مٹا دیتے ہیں۔
  - پیداوار کے معیار کا اصل عامل انسان ہے۔ پیداوار کے اس سب سے بڑے عامل میں جہاں دیانت و امانت اور اخلاص عمل کے بلند اوصاف کی ضرورت ہے وہاں اس کی جسمانی قوت و صحت کا صالح

ہونا بھی اتنا ہی ضروری ہے۔ جسمانی قوت و صحت کو قائم نہیں رکھا جاسکتا، اگر اسے محنت کا پورا اور پروقار صلنیں دیا جاتا اور بروقت نہیں دیا جاتا۔

۱۱۔ ملکی اور قومی ترقی کے لیے دیانت و امانت کی ضرورت اجیر (کارکن) ہی کوئی نہیں، آجر (کاروبار کے ماںک اور صنعت کار) کو بھی ہے بلکہ بظیر غائزہ دیکھا جائے تو آجر کے لیے اس کی ضرورت اجیر کے مقابلے میں کہیں زیادہ ہے۔

اس پوری گفتگو کا خلاصہ یہ ہے کہ امر بالمعروف اور نبی عن المکن کے اسلامی اخلاقیات کے تابع ہو کر جب تک ہم مسکنم سیاسی نظام کی طرف نہیں لوٹیں گے، مخلصانہ اور طویل المیعاد جامع منصوبہ بندی کو مستقل و تیرہ نہیں بنائیں گے اور نظری اور فنی علوم تک عام شہری کی رسائی آسانی سے ممکن نہیں بنائیں گے، اس وقت تک ترقی کا خواب، خواب ہی رہے گا، تعمیر عمل میں نہ آسکے گی۔

طلابات کا نمائندہ، فکری و اصلاحی جوڑدہ، اکیڈمی ادب کا ترجمان **پکار** میلتا ہے۔

**تعلیمی مسائل نمبر شانع کر رہا ہے۔**

(ایسا شمارہ)

- جو پاکستان میں رائج نظام تعلیم کی خامیوں، کمزوریوں کی نشاندہی کرتے ہوئے درست سمت کی راہیں متین کرے گا۔
- آپ کی فکر کو جانشی میں گا اور دل میں قوت عطا کرے گا۔

(ایم جلکیل)

**اندرونیوز** ڈاکٹر افساح احمد (ذین آف سوش سائنسز فیلڈز IIU)، پروفیسر ڈاکٹر امین ناصر (سابقہ ڈائریکٹر ویکن کیپس IUI)، حسن صدیق مراد (ڈاکٹر یکٹر ILM)، امین مراد (رکن ERI) (حصیر اطیبہ) (ناظر اعلیٰ اسلامی جمیعت طالبات پاکستان)

- مختلط تعلیم کا رجحان۔ ایک جائزہ
- مبکاری قابل غور پہلو
- محمد نبوی کاظم تعلیم
- ڈاکٹر امیم کے لئے
- راؤ میل انہما خوبی مuron
- ایک باگری (پر فرشیا چول ملوی)

**تعلیمی مسائل پر خوبصورت افسانے اور دیگر مستقل سلسلے۔**

رابطہ و ترقی، ماہنامہ پاک امداد، مرکز طالبات منصورہ ملتان روڈ، لاہور 042-5419507 Ph: 5415202

12 روپے

اس رسائلے میں اشتراہ دینے والے اداروں یا افراد سے معاملات کی کوئی ذمہ داری ماہنامہ ترجمان القرآن کی انتظامیہ کی نہیں ہے۔ (ادارہ)